



Stehendes Zeichen I–XII, 2015, Zeichnung auf Chinapapier, je 250 x 120 cm
 Standing Character I–XII, 2015, drawing on China paper, each 250 x 120 cm

"Eine 'Linie', die den Geist der chinesischen Nation darstellt, hat die die Zeit von der Antike bis zur Gegenwart durchlaufen, ohne jemals zu brechen. Und jetzt, mit dem kontinuierlichen Wohlstand und der nationalen Macht des Landes, verbindet sich diese 'Linie' mit einer 'Blutlinie', die die Zähigkeit und den Stolz der Nation aufzeigt. Daher versuchte ich, die Linie in eine dreidimensionale Linie umzuwandeln, so dass sie ein neues Phänomen im dreidimensionalen Raum erhält, wie zum Beispiel in Stehendes Zeichen – Umarmung der Liebe". (Liu Yonggang)

"A 'line', representing the spirit of the Chinese nation, has run through time from ancient times to the present without ever breaking. And now, with the country's continuous prosperity and national power, this 'line' extends and connects to a 'blood line', showing the nation's tenaciousness and its pride. So, I tried to change the line into a three-dimensional line so that it can have a new phenomenon in the three-dimensional space, such as in The Standing Character – Embrace of Love." (Liu Yonggang)

"Seine Arbeit entstammt der Malerei. Er übernahm den westlichen Expressionismus, vor allem den modernistischen Expressionismus. Er integrierte den abstrakten Stil, aber fand ihn unzureichend. So entdeckte er eine neue kreative Quelle in der Tradition der chinesischen Schriftsprache. Er machte es zu seinem Ziel, diese Tradition sowie zeitgenössische Erfahrungen zum Ausdruck bringen, insbesondere das Streben der heutigen Menschen nach Harmonie und Rückkehr zur Natur. Es gibt mehrere Merkmale der Arbeit, die in Zusammenhang stehen. Zum Beispiel verwendete er die chinesischen Schriftzeichen, doch anstelle von gewöhnlichen, lesbaren Lettern sind sie Symbole und Bilder, welche Motive mit sich führen, ob als Gemälde oder als Skulpturen. Zweitens benutzte er eine Menge Steine, um die Buchstaben wie Denkmäler stehen zu lassen. Auf diese Weise wird die Kraft der geschriebenen Sprache, oder vielmehr die Kraft ihres Bildes, gesteigert. Also ich finde 'räumliche Kalligraphie' ein wunderbares Werk." (Fan Di'an)

"His work derives from painting. He adopted western expressionism, especially the modernist expressionism. He incorporated the abstract style, but found it inadequate. So he discovered a new resource in the tradition of Chinese written language. He made it his objective to express this tradition as well as contemporary experiences, especially present-day's people's pursuit of harmony and return to nature.

There are several features of the work that are related. For instance, he used Chinese characters, but instead of being common, legible ones, they are symbols and images that carry themes, whether in paintings or sculptures. Secondly, he used a great deal of stones to make the characters stand like monuments. In that way the power of the written language, or rather the power of its image, is increased. So I find 'Spatial Calligraphy' a marvelous work." (Fan Di'an)

NordArt 2015

www.nordart.de



刘永刚

Liu Yonggang

China

Geboren 1964 in Genhe City, Innere Mongolei, China. 1986 BA, Zentralakademie der Bildenden Künste, Peking. 1997 MA, Akademie der Bildenden Künste Nürnberg. Guest Professor of China Academy of Art; Dozent an der Tsinghua Universität Academy of Fine Arts; Mitglied des Chinesischen Künstlerverbandes und Chinesischen Skulpturen-Instituts. Zahlreiche bedeutende Ausstellungen im In- und Ausland. In Sammlungen von Regierungen, Museen und Privatpersonen weltweit vertreten. 1999 Beginn der Skulpturenserie "Standing Characters" – serielle Bronzeobjekte von Orakeln, Inschriften und Phagpa-Schrift, die nach zehn Jahren mit 102 Objekten vollständig war. Seine Arbeit zeigt die inneren Beziehungen zwischen seiner eigenen Kunst, der chinesischen humanistischen Tradition und der klassischen Kunst. Er entdeckt die klassische humanistische Würde traditioneller chinesischer Kulturen und zeigt uns das Zukunftsideal eines stark multi-ethnischen Landes mit alternativen Ausdrucksmitteln, wie in den unterschiedlichen Zeichen des Chinesischen und Mongolischen.

Born 1964 in Genhe City, Inner Mongolia, China. 1986 BA, Central Academy of Fine Arts, Beijing. 1997 MA, Nuremberg College of Fine Arts, Germany. Guest Professor of China Academy of Art; tutor in seminar of Tsinghua University Academy of Fine Arts; member of Chinese Artists Association and Chinese Sculpture Institute. Numerous participations in significant exhibitions at home and abroad. Collected by governments, institutions, art museums and private persons around the world. 1999 Start of sculptures series "Standing Characters" – modeling of oracles, inscriptions and Phags-pa script for serial bronze objects which was completed after ten years with 102 objects. His work shows the internal relations between his own art, the Chinese humanistic traditions and classical art. He discovers the classical humanistic dignity represented by traditional Chinese cultures and shows the glorious civilization and future ideal of a very multi-ethnic country with alternative means of expression consisting of different characters such as Chinese and Mongolian. <http://liuyonggang.artron.net>



Stehendes Zeichen – Umarmung der Liebe, 2011/2016, Stahl, lackiert, 380 x 242 x 156 cm • 380 x 220 x 149 cm • 380 x 264 x 156 cm
 Standing Character – Embrace of Love, 2011/2016, steel, painted, 380 x 242 x 156 cm • 380 x 220 x 149 cm • 380 x 264 x 156 cm